

保护 · Protection



历史文化街区的保护与再利用案例

Case Analysis on Protection and Renewal of Historic and Cultural Blocks

供稿 / 联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心(上海中心)

编者按:历史文化街区因具备历史的真实性、风貌的完整性、生活的延续性等特征,被称为“活”的城市文化景观。随着社会迅速发展,人们在物质、精神需求以及审美观念上的变化对历史街区保持传统风貌特色带来很大挑战。保护理念与方法则从大拆大建、仿古造假,逐渐趋向于以基础设施改造和环境整治为主的渐进式保护模式。以下遴选出的国内外城市历史文化街区案例,在历史上曾有过辉煌,也经历过衰败,留下了许多有形与无形的文化印记,而今在延续街区传统风土并兼顾城市发展方面,又再现新的活力。

维系城市新旧交融的和谐: 巴黎圣安东尼传统街区保护与都市适度更新

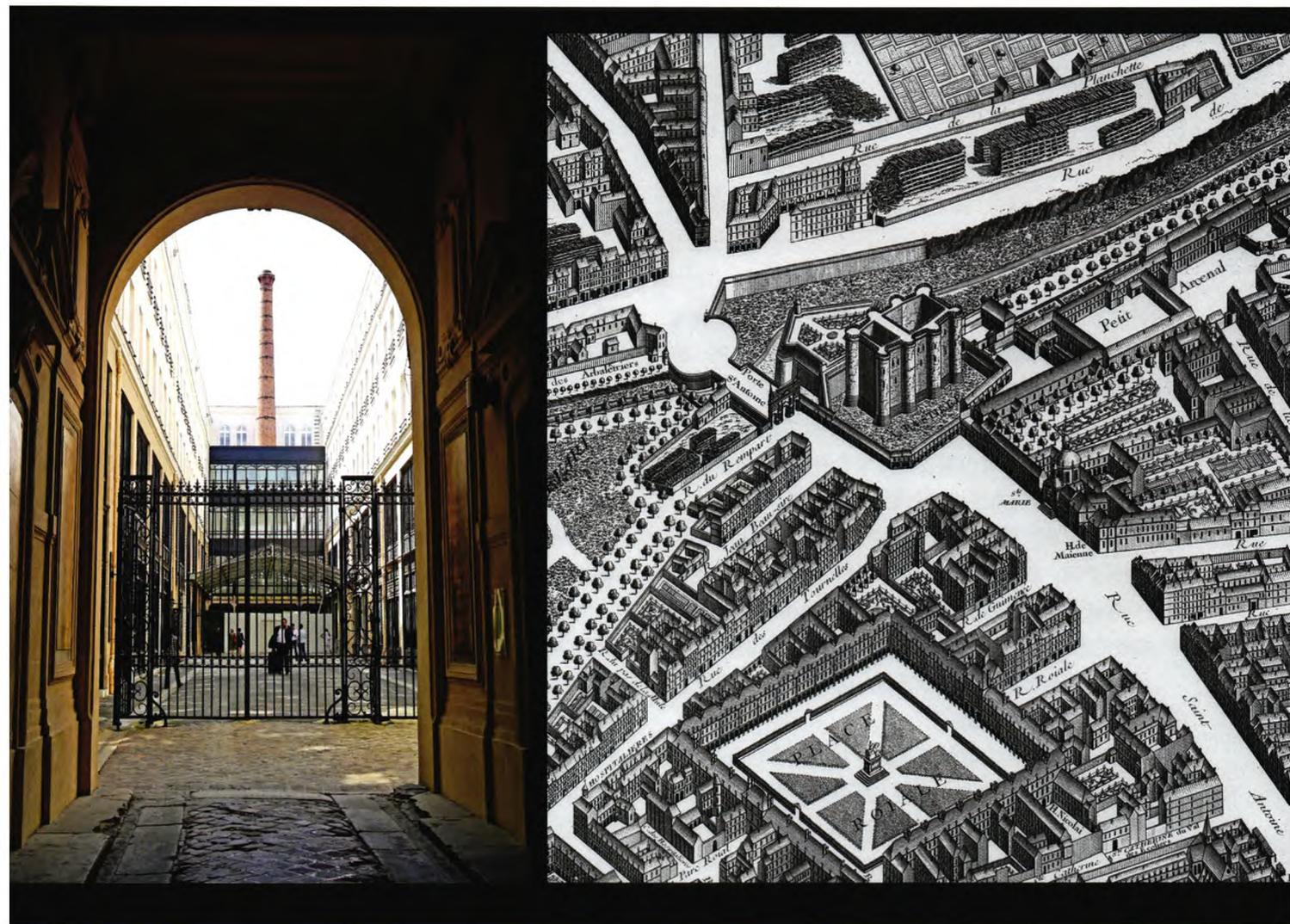
文/林志宏(巴黎索邦大学远东研究中心)

基于城市肌理的保护与更新

历史文化名城的规划发展,除了充分尊重城市的历史和现状,严格保护城市的格局和肌理,妥善处理保护与开发利用、传承与发展的关系外,更应深化历史文化的保护内容。如何从总体保护角度来有效地凸显深厚的文化底蕴?这是目前保护历史文化名城面临的最大挑战。历史文化名城保护不是一味地仿制和复原文化遗产,还包括口头传说与表述、表演艺术、社会风俗、礼仪、节庆、传统手工艺技能

等非物质文化遗产,都要加以重视。

注重都市发展的整体风貌,维持都市文化及环境特征,是当今都市更新发展的指标与手段,但须十分谨慎,避免以复原过去的形象为名,给新建筑的外壳死硬地穿戴上不符合“城市肌理”的传统建筑物的假面具。与其致力于“羊披虎皮”的点状装饰,更应该注意保存与更新那些慢慢被视为具有都市价值或历史文化缘由的建筑物或空间,特别是建构其“城市肌理”的建筑物或空间。



所谓建构其“城市肌理”的建筑物或空间，包括一些一般性的小型建筑物、小房舍群(小社区及小城镇)、公共活动空间，以及一些性质比较混杂的城市过渡性空间。而在不破坏都市纹理的条件下，在非古迹特定区的一般旧城区内或其边缘地区，扩张原有的道路及公众空间的结构、重新规划街廓的架构、重新制定道路宽度与建筑物高度比例，并且设立新型的建筑物与空间，以达到都市及经济发展及现代需求。但除了一般的都市发展需求外，对当地深入的社会人文演变研究也应同时展开，以便让土地规划方案能够与城市肌理及架构特色更契合。思考新的都市发展方针，应强调维持新旧交融的和谐及维护古迹与都市风貌。土地规划方案及都市规划与整治的主导计划，在都市更新时也应表达这种观念。

圣安东尼传统街区的振兴方案与实施

随着古迹与古物保护制度的推进，人们逐渐意识到，除了富丽堂皇的城堡、大宅院外，其他形式的遗迹也是集体记忆的一部分。工厂厂房、都市景观、乡村农舍、公共活动空间，凡是留有历史、人文特殊纹理的空间，都可能是值

巴黎圣安东尼街区的古与今

圣安东尼街区狭长的中庭与过道、耸立的烟囱、18世纪的街道与楼面、精致的木造家具产业，构成整个街区的地区特色。街区南北两侧，共有300余栋建筑物与42个中庭、后院登录列册管理。列入登录管理的房屋，一律不得拆除。若因天灾毁坏，须依原样重建。街区保护计划鼓励商业与传统手工业继续发展，新建筑底层楼高不得低于3.5米，力求保护传统街区与都市发展两全其美。

得保存的文化遗产。巴黎圣安东尼街区(Faubourg Saint-Antoine)正是因此而受到特别关注。

自罗马帝国以来，圣安东尼街区就是通往巴黎城东的唯一道路，是中古时期法国国王往来巴黎与东郊文森城堡的必经地，在巴黎的城市肌理间有其独特的意义。同时由于它的地理位置靠近塞纳河，有泊运木材的便利，这一带自然发展成为供应王室贵族精致木造家具的制造供应据点，日后更是发展成为巴黎市的手工业中心。法国大革命前后，其曾一度演变成成为中下阶级劳工市民对统治者进行抗争的大本营。然而在20世纪90年代初期，圣安东尼区的新旧建筑冲突愈加对立，新拓宽的道路让原先广场视觉尺度消失殆尽。富含特色的公共中庭与过道，也在房地产以追求最大获利的逻辑下，渐渐成为分割的、破碎的残余空间。

在热心人士、专业团体及民意代表的呼吁下，

保护
文化遗产

在都市更新发展中应避免以复原过去的形象为名，给新建筑的外壳死硬地穿戴上不符合“城市肌理”的传统建筑物的假面具。与其致力于“羊披虎皮”的点状装饰，更应该注意保存与更新慢慢被视为具有都市价值或历史文化缘由的建筑物或空间。

1994年1月，巴黎市议会通过保护传统街区提案，划定现状调查范围，同意针对该特定区，局部修改土地使用条例。该方案主要有三个目标：一是寻求新建筑物与旧街区的协调；二是延续本地区住、商混合的特色；三是将部分街道中庭、后院与单栋建筑物等有历史及人文意义的元素，登录列册保护，以求保护传统街区与都市发展两全其美。

巴黎圣安东尼街区，并非特殊单体建筑，也不是古迹周边特定保护区。巴黎市政府所保护的物件乃是它的空间布局——狭长的中庭与过道、耸立的烟囱、18世纪的街道与楼面、精致的木造家具产业，构成整个圣安东尼街区的特色。

圣安东尼传统街区的保存计划，主要通过以下四项管制及奖励性措施加以实施：

第一，修订圣安东尼传统街区之土地使用条例——主要在于研拟一套专为圣安东尼传统街区制定的特别法规，以求达到保护都市景观与维持住商平衡的目标。

第二，编订公共空间准则——日后在圣安东尼传统街

区范围内，任何公共空间改善工程，都必须遵照这一个准则来进行规划与施工，以期新建与重修的商店街、人行道、小广场等公共空间与传统街区的保存同时进行。

第三，由巴黎市政府与巴黎工商保护促进基金会，共同研拟如何保存并发展传统街区之手工业与商业活动的具体办法。

第四，透过奖励性的旧屋翻新计划政策，改善老旧住宅的居住品质。

从圣安东尼传统街区保护的个案了解，巴黎市政府一方面积极推动传统市区保护与都市的适度更新，另一方面兼顾新兴文化娱乐产业的发展与住宅需求，动员政府与民间、学术界、建筑界等各方资源，共同描绘巴黎市民未来的理想生活环境。虽然以往传统产业集聚中庭的美好岁月一去不返，但这个历史公共空间，已再度成为传统市区保护与都市适度更新的契机。巴黎市政府耙梳其复杂的城市肌理，重建该区域文化特征的过程是一个值得借鉴的成功案例。

动态调整的参与型规划：都江堰西街的保护性改造实践

文/周俭(同济大学建筑与城市规划学院)

都江堰西街是历史上松茂古道的起点，位于世界遗产地都江堰的建设缓冲区内，紧邻宝瓶口。西街是都江堰古城内唯一保留了清末民初街区风貌的老街区，街区内居住建筑风格统一，具有典型性的川西地方特色，尚存有以西街、南街、清真寺、懋公寺、明代城墙遗址和马家大院等为代表的真实历史遗存。2003年西街被评定为国家级历史文化街区。

西街的保护性改造项目是在2008年“5·12”大地震灾后重建背景下进行的，在政府、居民和规划的几方合力推进下逐步展开，在重建政策与居民利益、实施模式与保护要求等方面进行了创新的尝试。

第一，西街政策决定了居民参与保护性改造的机制。首先，居民可自主选择去留(异地置换安居房，或留下参与自建)；其次，选择留下自建，则以院落为单位成立业主委员

